

**Date : 20090323**

**Dossier : A-412-08**

**Référence : 2009 CAF 95**

**CORAM : LA JUGE DESJARDINS  
LE JUGE NOËL  
LA JUGE TRUDEL**

**ENTRE :**

**AIR CANADA**

**appelante**

**et**

**OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA  
et PETER GRIFFITHS**

**intimés**

Audience tenue à Toronto (Ontario), le 23 mars 2009

Jugement rendu à l'audience à Toronto (Ontario), le 23 mars 2009

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :**

**LA JUGE DESJARDINS**

**Date: 20090323**

**Dossier : A-412-08**

**Référence : 2009 CAF 95**

**CORAM : LA JUGE DESJARDINS  
LE JUGE NOËL  
LA JUGE TRUDEL**

**ENTRE :**

**AIR CANADA**

**appelante**

**et**

**OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA  
et PETER GRIFFITHS**

**intimés**

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR**

(Prononcés à l'audience à Toronto (Ontario), le 23 mars 2009)

**LA JUGE DESJARDINS**

[1] Nous sommes tous d'avis que l'Office des transports du Canada (l'Office) n'a pas tenu compte du critère de pondération qui était énoncé au début de son analyse, au paragraphe 20 de ses motifs (voir également les décisions de l'Office dans *Del Anderson* n° 666-C-A-2001, *Zuker* n° 680-C-A-2001, *Morgan* n° 38-C-A-2002, *Bass* n° 37-C-A-2002 et *Clark* n° 55-C-A-2002, où le même critère a été appliqué).

[2] Tout particulièrement, il incombait à l'Office de prendre en considération et de soupeser les raisons de la majoration des tarifs d'Air Canada en regard des inconvénients pour l'intimé Peter Griffiths.

[3] Cela, l'Office ne l'a pas fait.

[4] Le présent appel sera accueilli, la décision de l'Office sera annulée et l'affaire sera renvoyée à l'Office pour qu'il rende une nouvelle décision après s'être livré à l'exercice de pondération à la lumière du dossier existant.

[5] Faute de demande en ce sens, aucuns dépens ne seront adjugés.

« Alice Desjardins »

---

j.c.a.

**COUR D'APPEL FÉDÉRALE**  
**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER**

**DOSSIER :** A-412-08

**(APPEL D'UN JUGEMENT OU D'UNE ORDONNANCE DE L'OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA, EN DATE DU 4 AVRIL 2008, DOSSIER N<sup>O</sup> 155-C-A-2008)**

**INTITULÉ :** AIR CANADA c.  
OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA et PETER GRIFFITHS

**LIEU DE L'AUDIENCE :** TORONTO (ONTARIO)

**DATE DE L'AUDIENCE :** LE 23 MARS 2009

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :** (LES JUGES DESJARDINS, NOËL ET TRUDEL)

**PRONONCÉS À L'AUDIENCE PAR :** LA JUGE DESJARDINS

**COMPARUTIONS :**

Gerard Chouest  
Iona Balla

POUR L'APPELANTE

David Demirkan

POUR LES INTIMÉS

**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER :**

Bersenas Jacobsen Chouest Thomson Blackburn LLP  
Avocats  
Toronto (Ontario)

POUR L'APPELANTE

Office des transports du Canada  
Gatineau (Québec)

POUR LES INTIMÉS